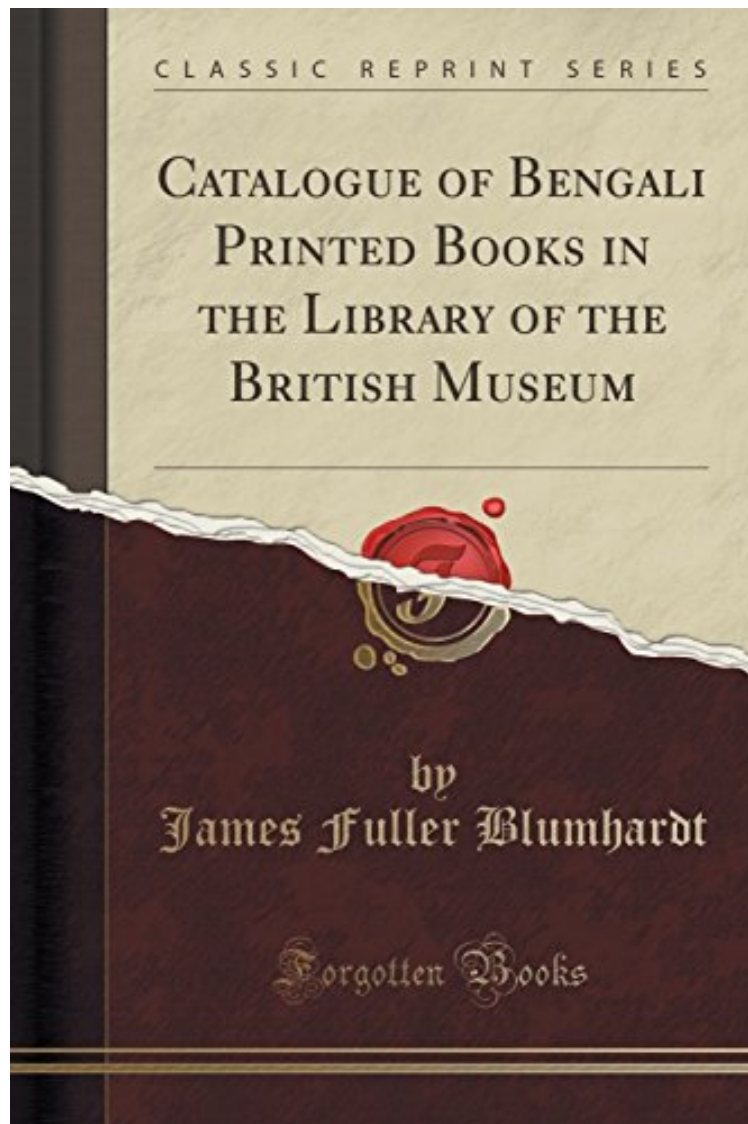


[Read free ebook] Catalogue of Bengali Printed Books in the Library of the British Museum (Classic Reprint)

## Catalogue of Bengali Printed Books in the Library of the British Museum (Classic Reprint)

*James Fuller Blumhardt*

*ePub | \*DOC | audiobook | ebooks | Download PDF*



DOWNLOAD



+

READ ONLINE

Ingramcontent 2016-07-23Original language:English 9.00 x .36 x 6.00l, .51 #File Name:  
1332995470Catalogue of Bengali Printed Books in the Library of the British Museum Classic Reprint | File  
size: 20.Mb

**James Fuller Blumhardt : Catalogue of Bengali Printed Books in the Library of the British Museum (Classic Reprint)** before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Catalogue of

## Bengali Printed Books in the Library of the British Museum (Classic Reprint):

Excerpt from Catalogue of Bengali Printed Books in the Library of the British Museum Lastly, we come to the consideration of the forms under which names of Bengali authors should be catalogued. There is a tendency amongst English-speaking Bengalis to attempt to assimilate their names to the English system of Christian and surname, as for example, P. C. Sircar (peary Churn Sircar), S. C. Bose (shib Chunder Bose), K. M. Banerjea. In these cases it will be seen that there is no real analogy between the structure of Bengali and English names. In the last-mentioned name, for instance, the word Banerj ea, or its correct Sanskrit form Vandyopiidhyeya, is no surname at all, but a caste-title for one of the four classes of Ra'rhi Kulin Brahmans, and as such is common to every member of that class, totally independent of any actual kinship. Whether it may be convenient or not for English-speaking Bengalis to adopt such caste-titles as surnames, is a question quite distinct from the expediencies of cataloguing. It is impossible to make use of them as surnames, for the natives themselves do not regard them in such a light, as is abundantly clear from the fact that they frequently drop the caste-title altogether, and substitute either the word Sarmz'i if a Brahman, Varma'i if a Kshatriya, or one or more degree titles, such as Vidyz'isa'gara, N yfiyalaukz'ira, Kaviratna, Bhatta'icharya, and the like, or occasionally add them to the caste-titles. Thus we find a grammar written by Prasannachandra Chakravarti, who in a later edition appears as Prasannachandra Vidyaratna. If in the first instance he were to be catalogued as P. C. Chakravarti, or Chuckerbutty, he should in the later edition be called P. C. Vidyaratna. Similarly we have another author under the different forms of Chandrakumiira Sarmfi, Chandrakumara Bhattzichiirya, and Chandrakumara Kaviratna. In the case of some authors, as Lake inara'yana N ya'yalankzira, the translator of the Hitopadesa, and the well-known Sanskrit scholar and author Isvarachandra Vidya'isfigara, the caste title has entirely disappeared, and this appears to be the rule generally when a degree-title is obtained. A Bengali's real name, his nomen proprium, is that which comes first, and stands before the caste or degree-titles, and in most cases does not consist of two distinct names, as in the case of English Christian names, but of one compound name, generally denoting an epithet or attribute of one or other of the Hindu deities, and formed by the rules of Sanskrit samiisa. In the illustration noticed above the initial letters K. M. Stand for the tat-purusna compound Krishna mohana, i.e. Krishna-pleasin g, though all parts of India the consciousness of this grammatical fact seems to be generally lost. It follows then, that for cataloguing purposes, where a definite system is indispensable, the imitation of a Christian and surname, though it might, on grounds of expediency alone, be attempted in the case of some English-speaking authors, would be found quite impracticable when applied to native authors generally; and as in point of fact in these cases Christian names do not exist, the only clear mode of cataloguing is to take their names as they occur, and to transcribe them according to the system of transliteration fixed upon. It is interesting to notice that Bengalis themselves recognize the propriety of this system, and are generally adopting it in their title-pages. About the Publisher Forgotten Books publishes hundreds of thousands of rare and classic books. Find more at [www.forgottenbooks.com](http://www.forgottenbooks.com)"